

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## OTSUSED

## EUROOPA KESKPANGA OTSUS,

11. november 2010,

## Euroopa Keskpannga raamatupidamise aastaaruannete kohta

(uuesti sõnastatud)

(EKP/2010/21)

(2011/65/EL)

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpannga põhikirja (edaspidi „EKPSi põhikiri“), eelkõige selle artiklit 26.2,

ning arvestades järgmist:

- (1) 10. novembri 2006. aasta otsust EKP/2006/17 Euroopa Keskpannga raamatupidamise aastaaruannete kohta<sup>(1)</sup> on mitu korda oluliselt muudetud. Kuna seoses eelkõige intressiriski maandamisega muudetakse otsust veelgi, tuleks see selguse huvides uuesti sõnastada.
- (2) 10. novembri 2006. aasta suunis EKP/2006/16 raamatupidamise ja finantsaruandluse õigusraamistiku kohta Euroopa Keskpankade Süsteemis,<sup>(2)</sup> millele otsus EKP/2006/17 viitab, on uuesti sõnastatud ja kehtetuks tunnistatud 11. novembri 2010. aasta suunisega EKP/2010/20 raamatupidamise ja finantsaruandluse õigusraamistiku kohta Euroopa Keskpankade Süsteemis<sup>(3)</sup>,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

I PEATÜKK  
ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Mõisted

1. Suunise EKP/2010/20 artiklis 1 määratletud mõistetel on sama tähendus käesolevas otsuses.

<sup>(1)</sup> ELT L 348, 11.12.2006, lk 38.

<sup>(2)</sup> ELT L 348, 11.12.2006, lk 1.

<sup>(3)</sup> Vt käesoleva ELT lk 31.

2. Teisi tehnilisi mõisteid kasutatakse käesolevas otsuses samas tähenduses nagu suunise EKP/2010/20 II lisas.

Artikkel 2

**Kohaldamise ulatus**

Käesolevas otsuses sätestatud eeskirju kohaldatakse EKP aastaaruannete suhtes, mis hõlmavad bilanssi, EKP bilansivälise raamatupidamisarvestuse kirjeid, kasumiaruannet ja EKP raamatupidamise aastaaruande lisasid.

Artikkel 3

**Raamatupidamise põhimõtted**

Käesolevas otsuses kohaldatakse raamatupidamise põhimõtteid vastavalt suunise EKP/2010/20 artikli 3 määratlusele.

Artikkel 4

**Varade ja kohustuste kajastamine**

Finants- või muu vara/kohustus kajastatakse EKP bilansis vaid vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 4.

Artikkel 5

**Tekkepõhine ja kassa-/arvelduspõhine arvestus**

Käesoleva otsuse suhtes kohaldatakse suunise EKP/2010/20 artiklis 5 sätestatud eeskirju.

## II PEATÜKK

**BILANSI KOOSTAMISE JA BILANSILISE VÄÄRTUSE  
HINDAMISE EESKIRJAD**

## Artikkel 6

**Bilansi ülesehitus**

Bilansi ülesehituse aluseks on I lisas esitatud bilansiskeem.

## Artikkel 7

**Eraldised valuutakursi, intressimäära ja kulla hinna riski  
ning krediidiriski katmiseks**

Euroopa Keskpanga (EKP) tegevuse olemust arvestades võib EKP nõukogu kehtestada EKP bilansis eraldise valuutakursi, intressimäära ja kulla hinna riski ning krediidiriski katmiseks. Nõukogu võtab vastu otsuse eraldise suuruse ja kasutamise osas EKP riskipositsiooni põhjendatud prognoosi alusel.

## Artikkel 8

**Bilansilise väärtuse hindamise eeskirjad**

1. Bilansilise väärtuse hindamiseks kasutatakse jooksvaid turukursse ja turuhindu, kui I lisas ei ole märgitud teisiti.

2. Kulla, välisvaluutainstrumentide, väärtpaberite (v.a need, mis liigitatakse tähtaja lõpuni hoitavateks) ja mittekaubeldavate väärtpaberite ning finantsinstrumentide ümberhindamine nii bilansis kui ka bilansiväliselt toimub aasta lõpus turu keskmise kursi ja hinna alusel.

3. Kulla puhul ei eristata hinna ja valuuta ümberhindluse erinevusi, vaid arvestatakse ühte kulla ümberhindluse erinevust kindlaksmääratud kullaühiku eurohinna alusel, mis on tuletatud euro ja USA dollari vahetuskursist ümberhindluspäeval. Valuutavahetuse, sealhulgas bilansiliste ja bilansiväliste tehingute, puhul toimub ümberhindamine valuutapõhiselt. Käesolevas artiklis käsitletakse SDR positsioone, sealhulgas SDR korvi aluseks olevaid erinevaid sihtotstarbelisi välisvaluutapositsioone, ühe positsioonina. Väärtpaberite puhul toimub ümberhindamine koodipõhiselt, st sama ISIN-koodi/liigi alusel. Rahapoliitika eesmärgil hoitavaid või kirjete „Muud finantsvarad“ või „Mitmesugused muud varad“ all kajastatavaid väärtpabereid käsitletakse eraldi positsioonidena.

4. Väärtpaberid, mis on liigitatud tähtaja lõpuni hoitavateks, loetakse eraldi positsioonideks, neid hinnatakse amortisatsioonikulude põhjal ja nende suhtes kohaldatakse väärtuse langusest tulenevat kulu. Sama käsitlust kohaldatakse mittekaubeldavate väärtpaberite puhul. Väärtpaberid, mis on liigitatud tähtaja lõpuni hoitavateks, võib müüa enne nende tähtaja lõppu järgmistel juhtudel:

a) kui müüdavat kogust ei peeta oluliseks võrreldes tähtaja lõpuni hoitavate väärtpaberite portfelli kogumahuga;

b) kui need väärtpaberid müüakse tähtpäeva kuul;

c) erandlikus olukorras, nagu näiteks emitendi krediitvõime olulise halvenemise korral, või tulenevalt EKP nõukogu sellekohasest rahapoliitikaotsusest.

## Artikkel 9

**Pöördtehingud**

Pöördtehingute üle peetakse arvestust vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 8.

## Artikkel 10

**Kaubeldavad aktsiainstrumentid**

Kaubeldavate aktsiainstrumentide üle peetakse arvestust vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 9.

## Artikkel 11

**Väärtpaberite intressiriski maandamine  
tuletisinstrumentide abil**

Intressiriski maandamise üle peetakse arvestust vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 10.

## Artikkel 12

**Sünteeilised instrumentid**

Sünteeiliste instrumentide üle peetakse arvestust vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 11.

## III PEATÜKK

**KASUMI KAJASTAMINE**

## Artikkel 13

**Kasumi kajastamine**

1. Kasumi kajastamisele kohaldatakse suunise EKP/2010/20 artikli 13 lõikeid 1, 2, 3, 5 ja 7.

2. Ümberhindluse erikontodel olevaid hoiseid, mis on laekunud liikmesriigi, mille suhtes kehtestatud erand on tühistatud, keskpangalt vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 49.2 kasutatakse realiseerimata kahjumi katmiseks, kui see ületab vastaval ümberhindluse tavakontol kajastatud varasemat ümberhindluskasumit vastavalt suunise EKP/2010/20 artikli 13 lõike 1 punktile c enne kõnealuse kahjumi katmist vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 33.2. Kulla, valuutade ja väärtpaberite ümberhindluse erikontode positsioone vähendatakse vastavate varade positsioonide vähendamise korral proportsionaalselt.

*Artikkel 14***Tehingukulud**

Käesoleva otsuse suhtes kohaldatakse suunise EKP/2010/20 artiklit 14.

## IV PEATÜKK

**BILANSIVÄLISTE INSTRUMENTIDE RAAMATUPIDAMISE EESKIRJAD***Artikkel 15***Üldeeskirjad**

Käesoleva otsuse suhtes kohaldatakse suunise EKP/2010/20 artiklit 15.

*Artikkel 16***Välisvaluuta tähtpäevatehingud**

Välisvaluuta tähtpäevatehingute raamatupidamisarvestus toimub vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 16.

*Artikkel 17***Valuutavahetustehingud**

Valuutavahetustehingute raamatupidamisarvestus toimub vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 17.

*Artikkel 18***Futuurid**

Futuuride üle peetakse arvestust vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 18.

*Artikkel 19***Intressimäära vahetustehingud**

Intressimäära vahetustehingute raamatupidamisarvestus toimub vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 19. Aasta lõpul kasumiaruandes kajastatud realiseerimata kahjum amortiseeritakse järgnevatel aastatel lineaarmetodil. Intressimäära vahetuse tähtpäevatehingute puhul algab amortiseerimine tehingu väärtuspäevast.

*Artikkel 20***Intressimäära tähtpäevalepingud**

Intressimäära tähtpäevalepingute (FRA) raamatupidamisarvestus toimub vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 20.

*Artikkel 21***Tähtpäevatehingud väärtpaperitega**

Väärtpaperitega tehtavate tähtpäevatehingute raamatupidamisarvestus toimub vastavalt suunise EKP/2010/20 artikli 21 lõike 1 meetodile A.

*Artikkel 22***Opsioonid**

Opsioonide raamatupidamisarvestus toimub vastavalt suunise EKP/2010/20 artiklile 22.

## V PEATÜKK

**AVALDATUD AASTABILANSID JA KASUMIARUANDED***Artikkel 23***Skeemid**

1. EKP avaldatud aastabilansi skeem järgib II lisas toodud skeemi.

2. EKP avaldatud kasumiaruande skeem vastab III lisale.

## VI PEATÜKK

**LÕPPSÄTTED***Artikkel 24***Eeskirjade täiendamine, kohaldamine ja tõlgendamine**

1. Käesoleva otsuse tõlgendamisel võetakse arvesse ettevalmistustööd, liidu seadustega ühtlustatud raamatupidamis põhimõtteid ja üldtunnustatud rahvusvahelisi raamatupidamisstandardeid.

2. Kui mõnda konkreetset raamatupidamiskäsitlust ei ole käesolevas otsuses sätestatud ja nõukogu ei ole otsustanud teisiti, järgib EKP hindamis põhimõtteid vastavalt Euroopa Liidu poolt kasutusele võetud rahvusvahelistele raamatupidamisstandarditele, mis on asjakohased EKP tegevuse ja raamatupidamisarvestuse suhtes.

*Artikkel 25***Kehtetuks tunnistamine**

Otsus EKP/2006/17 tunnistatakse käesolevaga kehtetuks. Viiteid kehtetuks tunnistatud otsusele käsitletakse viidetena käesolevale otsusele ja loetakse vastavalt vastavustabelile V lisas.

*Artikkel 26***Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub 31. detsembril 2010.

Frankfurt Maini ääres, 11. november 2010

EKP president

Jean-Claude TRICHET

## I LISA

## BILANSI KOOSTAMISE JA BILANSILISE VÄÄRTUSE HINDAMISE EESKIRJAD

Märkus: numeratsioon seondub bilansiskeemiga II lisas.

## VARAD

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamis põhimõte
1 <b>Kuld ja kulla nõuded</b>	Füüsiline kuld (st kangid, mündid, tahvlid, tükid) hoiul või „teel“. Mittefüüsiline kuld, näiteks kulla jooksevkontode (kollektiivkontode) jääk, tähtajalised hoiused ja nõuded kulla saamiseks, mis tulenevad järgmistest tehingutest: a) kullasisalduse muutmine ja b) kulla vahetustehingud asukoha või puhtuse alusel, kui väljaandmise ja laekumise vahel on üle ühe pangapäeva	Turuväärtus
2 <b>Välisvaluutas väeringustatud nõuded euroalaväliste residentide vastu</b>	Välisvaluutas väeringustatud nõuded väljaspool euroala asuvate tehingupoolte vastu, sealhulgas rahvusvahelised ja riigiülelised asutused ning keskpangad väljaspool euroala	
2.1 <b>Laekumised Rahvusvaheliselt Valuutafondilt (International Monetary Fund, IMF)</b>	<p>a) <i>Laenuõigused reservkoodi piires (neto)</i></p> <p>Riigi kvoot miinus IMFi valduses olevad saldod eurodes. IMFi konto nr 2 (eurokonto halduskulude jaoks) võib kaasata selles positsioonis või kirje „Eurodes väeringustatud võlad euroalaväliste residentidele“ all</p> <p>b) <i>SDRid</i></p> <p>SDR positsioonid (bruto)</p> <p>c) <i>Muud nõuded</i></p> <p>Üldised laenuvõtmise kokkulepped, erilaenukokkulepete kohased laenud, IMFi juhtimisel usaldusfondidesse tehtud hoiused</p>	<p>a) <i>Laenuõigused reservkoodi piires (neto)</i></p> <p>Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud valuutavahtuse turukursi alusel</p> <p>b) <i>SDRid</i></p> <p>Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud valuutavahtuse turukursi alusel</p> <p>c) <i>Muud nõuded</i></p> <p>Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud valuutavahtuse turukursi alusel</p>
2.2 <b>Saldod pankades ja väärtpaberinvesteeringud, välislaenu ja muud välisvarad</b>	<p>a) <i>Saldod pankades väljaspool euroala, v.a need, mis on kirjendatud varade kirje 11.3 „Muud finantsvarad“ all</i></p> <p>Arvelduskontod, tähtajalised hoiused, nõude-laenu, pöördrepitehingud</p> <p>b) <i>Investeeringud väärtpaberitesse väljaspool euroala, v.a need, mis on kirjendatud varade kirje 11.3 „Muud finantsvarad“ all</i></p> <p>Euroalaväliste residentide poolt emiteeritud vekslid ja võlakirjad, nullkupongiga võlakirjad, rahaturu väärtpaberid, välisvaluutareservina hoitavad aktsiainstrumendid</p>	<p>a) <i>Saldod pankades väljaspool euroala</i></p> <p>Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud valuutavahtuse turukursi alusel</p> <p>b) i) <i>Kaubeldavad väärtpaberid, v.a tähtaja lõpuni hoitavad</i></p> <p>Turuhind ja valuutavahtuse turukurs</p> <p>Mis tahes üle- või alakurs amortiseeritakse</p> <p>ii) <i>Kaubeldavad väärtpaberid, mis liigitatakse tähtaja lõpuni hoitavateks</i></p> <p>Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust ja valuutavahtuse turukursi</p> <p>Mis tahes üle- või alakurs amortiseeritakse</p> <p>iii) <i>Mittekaubeldavad väärtpaberid</i></p> <p>Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust ja valuutavahtuse turukursi</p> <p>Mis tahes üle- või alakurs amortiseeritakse</p> <p>iv) <i>Kaubeldavad aktsiainstrumendid</i></p> <p>Turuhind ja valuutavahtuse turukurs</p>

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamis põhimõte
	<p>c) Välislaenu (hoiused) euroalavälisest residentidele, v.a need, mis on kirjendatud varade kirje „Muud finantsvarad“ all</p> <p>d) Muud välisvarad Euroalavälised pangatähed ja mündid</p>	<p>c) Välislaenu Hoiused nimiväärtuses, mis on ümber arvestatud valuutavahetuse turukursi alusel</p> <p>d) Muud välisvarad Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud valuutavahetuse turukursi alusel</p>
<p>3 Välisvaluutas väeringustatud nõuded euroala residentide vastu</p>	<p>a) Investeeringud väärtpaberites euroalal, v.a need, mis on kirjendatud varade kirje 11.3 „Muud finantsvarad“ all  Euroala residentide emiteeritud vekslid ja võlakirjad, nullkuponiga võlakirjad, rahaturu väärtpaberid, välisvaluuta-reservina hoitavad aktsiainstrumentid</p> <p>b) Muud nõuded euroala residentide vastu, v.a need, mis on kirjendatud vara kirje 11.3 „Muud finantsvarad“ all  Laenu, hoiused, pöördreotehingud, mitmesugune laenuandmine</p>	<p>a) i) Kaubeldavad väärtpaberid, v.a tähtaja lõpuni hoitavad Turu hind ja valuutavahetuse turukurs Mis tahes üle- või alakurss amortiseeritakse</p> <p>ii) Kaubeldavad väärtpaberid, mis liigitatakse tähtaja lõpuni hoitavateks Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust ja valuutavahetuse turukursi Mis tahes üle- või alakurss amortiseeritakse</p> <p>iii) Mittekaubeldavad väärtpaberid Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust ja valuutavahetuse turukursi Mis tahes üle- või alakurss amortiseeritakse</p> <p>iv) Kaubeldavad aktsiainstrumentid Turu hind ja valuutavahetuse turukurs</p> <p>b) Muud nõuded Hoiused ja muu laenuandmine nimiväärtuses, mis on ümber arvestatud valuutavahetuse turukursi alusel</p>
<p>4 Eurodes väeringustatud nõuded euroalavälisest residentide vastu</p>		
<p>4.1 Saldod pankades, väärtpaberinvesteeringud ja laenu</p>	<p>a) Saldod pankades väljaspool euroala, v.a need, mis on kirjendatud varade kirje 11.3 „Muud finantsvarad“ all Arvelduskontod, tähtajalised hoiused, nõudelaenu, pöördreotehingud, mis on seotud eurodes väeringustatud väärtpaberite haldusega</p> <p>b) Investeeringud väärtpaberites väljaspool euroala, v.a need, mis on kirjendatud varade kirje 11.3 „Muud finantsvarad“ all  Euroalavälisest residentide emiteeritud aktsiainstrumentid ja võlakirjad, nullkuponiga võlakirjad, rahaturuväärtpaberid</p>	<p>a) Saldod pankades väljaspool euroala Nimiväärtus</p> <p>b) i) Kaubeldavad väärtpaberid, v.a tähtaja lõpuni hoitavad Turu hind Mis tahes üle- või alakurss amortiseeritakse</p> <p>ii) Kaubeldavad väärtpaberid, mis liigitatakse tähtaja lõpuni hoitavateks Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust Mis tahes üle- või alakurss amortiseeritakse</p> <p>iii) Mittekaubeldavad väärtpaberid Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust Mis tahes üle- või alakurss amortiseeritakse</p> <p>iv) Kaubeldavad aktsiainstrumentid Turu hind</p>

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamis põhimõte
	<p>c) <i>Laenud euroalavälisetele residentidele, v.a need, mis on kirjendatud varade kirje 11.3 „Muud finantsvarad“ all</i></p> <p>d) <i>Euroalavälisete üksuste emiteeritud väärtpaberid, v.a need, mis on kirjendatud varade kirje 11.3 „Muud finantsvarad“ all</i></p> <p>Riigiüleste või rahvusvaheliste organisatsioonide, näiteks Euroopa Investeeringuspanka, emiteeritud väärtpaberid, olenemata emitentide geograafilisest asukohast</p>	<p>c) <i>Laenud väljaspool euroala</i> Hoiused nimiväärtuses</p> <p>d) i) <i>Kaubeldavad väärtpaberid, v.a tähtaja lõpuni hoitavad</i> Turuhind Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p> <p>ii) <i>Kaubeldavad väärtpaberid, mis liigitatakse tähtaja lõpuni hoitavateks</i> Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p> <p>iii) <i>Mittekaubeldavad väärtpaberid</i> Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p>
4.2 <b>ERM II laenuvõimalusest tulenevad nõuded</b>	Laenuandmine vastavalt ERM II tingimustele	Nimiväärtus
5 <b>Eurodes vääringustatud laenud euroala krediitiasutustele seoses rahapoliitika toimingutega</b>	Kirjed 5.1–5.5: tehingud kooskõlas asjaomaste rahapoliitika instrumentidega, mis on kirjeldatud 31. augusti 2000. aasta suunise EKP/2000/7 (eurosüsteemi rahapoliitika instrumentide ja menetluste kohta) I lisas (!)	
5.1 <b>Põhilised refinantseerimistingud</b>	Regulaarsed igapäevased likviidsust andvad ja üldjuhul ühenädalase tähtajaga pöördtehingud	Nimiväärtus või repokulu
5.2 <b>Pikemaajalised refinantseerimistingud</b>	Regulaarsed igakuised likviidsust andvad ja üldjuhul kolmekuulise tähtajaga pöördtehingud	Nimiväärtus või repokulu
5.3 <b>Tasanduse pöördtehingud</b>	Pöördtehingud, mida tehakse tasandamise vajaduse korral	Nimiväärtus või repokulu
5.4 <b>Struktuursed pöördtehingud</b>	Pöördtehingud, mis korrigeerivad eurosüsteemi struktuurset positsiooni finantssektori suhtes	Nimiväärtus või repokulu
5.5 <b>Laenamise püsivõimalus</b>	Kindlaksmääratud intressiga üleöö likviidsuslaenuid kõlbliku tagatise vastu (püsivõimalus)	Nimiväärtus või repokulu
5.6 <b>Lisatagatise nõuetega seotud laenud</b>	Krediitiasutustele antav täiendav laen, mis tuleneb alusvarade väärtuse tõusust seoses kõnealustele krediitiasutustele antud muu laenuga	Nimiväärtus või kulu
6 <b>Eurodes vääringustatud muud nõuded euroala krediitiasutuste vastu</b>	Arvelduskontod, tähtajalised hoiused, nõudelaenuid, pöördrepotehingud seoses väärtpaberiportfellide haldusega, mis on aktiva kirjel 7 „Euroala residentide eurodes vääringustatud väärtpaberid“, sealhulgas tehingud, mis tulenevad euroala varasemate valuutareservide ümberkujundamisest ja muud nõuded. Korrespondentkontod välismaistes euroala krediitiasutustes. Muud nõuded ja tehingud, mis ei ole seotud eurosüsteemi rahapoliitika tehingutega	Nimiväärtus või kulu

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamis põhimõte
7 Euroala residentide eurodes väeringustatud väärtpaberid		
7.1 Rahapoliitika eesmärgil hoitavad väärtpaberid	Euroalal emiteeritud väärtpaberid, mida hoitakse rahapoliitika eesmärgil. Tasanduseks ostetud EKP võlasertifikaadid	<p>a) Kaubeldavad väärtpaberid, v.a tähtaja lõpuni hoitavad</p> <p>Turuhind</p> <p>Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p> <p>b) Kaubeldavad väärtpaberid, mis liigitatakse tähtaja lõpuni hoitavateks</p> <p>Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust (kulud, kui väärtuse langus kaetakse kohustuste kirjel 13 b) „Eraldised” kajastatud eraldistega)</p> <p>Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p> <p>c) Mittekaubeldavad väärtpaberid</p> <p>Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust</p> <p>Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p>
7.2 Muud väärtpaberid	Väärtpaberid, v.a varade kirje 7.1 „Rahapoliitika eesmärgil hoitavad väärtpaberid” ning varade kirje 11.3 „Muud finantsvarad” all; eurodes väeringustatud vekslid ja võlakirjad, nullkupongiga võlakirjad, rahaturu väärtpaberid vahetus valduses, sealhulgas valitsussektori väärtpaberid EMU-eelsest ajast. Aktsiainstrumendid	<p>a) Kaubeldavad väärtpaberid, v.a tähtaja lõpuni hoitavad</p> <p>Turuhind</p> <p>Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p> <p>b) Kaubeldavad väärtpaberid, mis liigitatakse tähtaja lõpuni hoitavateks</p> <p>Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust</p> <p>Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p> <p>c) Mittekaubeldavad väärtpaberid</p> <p>Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust</p> <p>Mis tahes üle- või alakursus amortiseeritakse</p> <p>d) Kaubeldavad aktsiainstrumendid</p> <p>Turuhind</p>
8 Eurodes väeringustatud valitsussektori võlakirjad	EMU-eelsed nõuded valitsussektori vastu (mittekaubeldavad väärtpaberid, laenud)	Hoiused/laenud nimiväärtuses, mittekaubeldavad väärtpaberid soetusmaksumuses
9 Eurosüsteemisesed nõuded		
9.1 EKP võlasertifikaatide emissiooniga seotud nõuded	Eurosüsteemisesed nõuded RKPde vastu, mis tulenevad EKP võlasertifikaatide emissioonist	Kulu
9.2 Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis	EKP pangatähtede emissiooniga seotud nõuded, vastavalt 13. detsembri 2010. aasta otsusele EKP/2010/29 euro pangatähtede emissiooni kohta (?)	Nimiväärtus
9.3 Muud eurosüsteemisesed nõuded (neto)	Järgmiste allkirjete netoiseisud:	
	a) netonõuded, mis tulenevad TARGET2-kontode ja RKPde korrespondentkontode saldodest, st nõuete ja kohustuste netosumma. Vt ka kohustuste kirjet 10.2 „Muud eurosüsteemisesed kohustused (neto)”	a) Nimiväärtus

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamis põhimõte
	b) muud eurodes vääringustatud võimalikud eurosüsteemisesed nõuded, sealhulgas EKP tulu vahepealne jaotamine RKPdele	b) Nimiväärtus
10 Lõpetamata arveldused	Arvelduskontode saldode (nõuded), arveldamine, sh kogumisel olevad tšekid	Nimiväärtus
11 Muud varad		
11.1 Euroala mündid	Euro mündid	Nimiväärtus
11.2 Materiaalne ja immateriaalne põhivara	Maa ja ehitised, mööbel ja sisseseade (sealhulgas arvutiseadmed), tarkvara	<p>Kulud miinus amortisatsioon</p> <p>Amortisatsioon on amortiseeritava osa süstemaatiline eraldamine varast selle kasuliku tööea jooksul. Kasulik tööiga on periood, mille jooksul põhivara on eelduslikult võimalik üksuse poolt kasutada. Üksikute põhivara liikide kasuliku tööea kestuse võib süstemaatiliselt läbi vaadata, kui ootused erinevad varasematest hinnangu-test. Oluline põhivara võib koosneda osadest, millel on erinevad kasulikud tööead. Selliste osade kasulikkude tööiga tuleb hinnata eraldi.</p> <p>Immateriaalse vara kulud hõlmavad immateriaalse vara soetushinda. Hinnata tuleb muid otseseid ja kaudseid kulusid.</p> <p>Kulude kapitaliseerimine: piirmäärani (ilma käibemak-suta alla 10 000 euro: ei kapitaliseerita)</p>
11.3 Muud finantsvarad	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Kapitaliosalused ja investeeringud tütarettevõtte-tesse; strateegilistel/politiilistel kaalutlustel hoitavad aktsiad</li> <li>— Sihtotstarbelise portfelli hoitavad väärtpaberid, sh aktsiad, ja muud finantsinstrumendid ja positsioonid (näiteks tähtajalised hoiused ja arveldus-kontod)</li> <li>— Pöördreotehingud krediidasutustega seoses väärt-paberiportfellide haldusega selle kirje all</li> </ul>	<p>a) <i>Kaubeldavad aktsiainstrumendid</i> Turuväärtus</p> <p>b) <i>Kapitaliosalused ja mittelikviidsed aktsiaosalused ning mis tahes muud püsiinvesteeringuna hoitavad aktsiainstrumendid</i> Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust</p> <p>c) <i>Investeeringud tütarettevõtetesse või olulised osalused</i> Puhaväärtus</p> <p>d) <i>Kaubeldavad väärtpaberid, v.a tähtaja lõpuni hoitavad</i> Turuhind Üle-/alakurss amortiseeritakse.</p> <p>e) <i>Kaubeldavad väärtpaberid, mida hoitakse tähtaja lõpuni või püsiinvesteeringuna</i> Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust Mis tahes üle- või alakurss amortiseeritakse</p> <p>f) <i>Mittekaubeldavad väärtpaberid</i> Kulud, arvesse võetakse väärtuse langust</p> <p>g) <i>Saldod pankades ja laenud</i> Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud välisvaluuta turuhinna alusel, kui saldod või hoiused on vääringustatud välisvaluutas</p>



Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamispõhimõte
11.4 <b>Bilansiväliste instrumentide ümberhindluse erinevused</b>	Välisvaluuta tähtpäevatehingute, valuutavahetustehingute, intressimäära vahetustehingute, intressimäära tähtpäevatehingute, väärtpaperite tähtpäevatehingute, välisvaluuta hetketehingute hindamise tulemused kauplemispäevast arvelduspäevani	Tähtpäevatehingu ja hetketehingu vaheline netopositsioon valuutavahetuse turukursiga
11.5 <b>Viitlaekumised ja ettemakstud kulud</b>	Aruandeperioodile omistatav tulu, mis ei laeku aruandeperioodil. Ettemakstud kulud ja makstud kogunenud intress, s.o väärtpaperiga ostetud kogunenud intress	Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud valuutavahetuse turukursi alusel
11.6 <b>Mitmesugused muud varad</b>	<p>a) Ettemaksed, laenud, muud vähem tähtsad kirjed. Usalduslaenud.</p> <p>b) Klientide kullahoiustega seotud investeeringud</p> <p>c) Pensioni netovara</p> <p>d) Eurosüsteemi vastaspoolte kohustuste mittetäitmisest tulenevad tasumata nõuded Eurosüsteemi krediitidehingute kontekstis</p> <p>e) Kolmandate osapooltega seotud varad või nõuded, mis on tagatisena omandatud ja/või saadud kohustusi mittetäitvate Eurosüsteemi vastaspoolte antud tagatise realiseerimise raames</p>	<p>a) Nimiväärtus või kulu</p> <p>b) Turuväärtus</p> <p>c) Artikli 24 lõike 2 kohaselt</p> <p>d) Nimiväärtus/realiseerimisväärtus (enne/pärast kahjumi arveldamist)</p> <p>e) Kulu (konverteeritud saamise aja valuuta turukursiga, kui finantsvarad on vääringustatud välisvaluutas)</p>
12 <b>Aruandeaasta kahjum</b>		Nimiväärtus

(1) EÜT L 310, 11.12.2000, lk 1.

(2) Vt käesoleva ELT lk 26.

## KOHUSTUSED

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamispõhimõte
1 <b>Ringluses olevad pangatähed</b>	EKP emiteeritud euro pangatähed vastavalt otsusele EKP/2010/29	Nimiväärtus
2 <b>Rahapoliitika toimingutega seotud eurodes vääringustatud võlad euroala krediitiasutustele</b>	Punktid 2.1, 2.2, 2.3 ja 2.5: eurodes hoiused, nagu on kirjeldatud suunise EKP/2000/7 I lisas	
2.1 <b>Arvelduskontod (kohustusliku reservi katmiseks)</b>	Vastavalt EKPSi põhikirjale kohustusliku reservi nõudega hõlmatud finantseerimisasutuste nimekirja kuuluvate krediitiasutuste eurokontod. Käesolev kirje sisaldab peamiselt kontosid, mida kasutatakse kohustusliku reservi hoidmiseks	Nimiväärtus
2.2 <b>Hoiustamise püsivõimalus</b>	Kindlaksmääratud intressiga üleõhoiused (püsivõimalus)	Nimiväärtus
2.3 <b>Tähtajalised hoiused</b>	Tasandustehing seoses vahendite koondamisega likviidsuse vähendamiseks	Nimiväärtus
2.4 <b>Tasanduse pöördtehingud</b>	Rahapoliitikaga seotud tehingud likviidsuse vähendamiseks	Nimiväärtus või repokulu
2.5 <b>Lisatagatise nõuetega seotud hoiused</b>	Krediitiasutuste hoiused, mis tulenevad varade väärtuse langemisest seoses kõnealustele krediitiasutustele antud laenudega	Nimiväärtus

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamispehmõte
3 <b>Muud eurodes vääringustatud võlad euroala krediitiasutustele</b>	Repotehingud seoses samaaegsete pöördrepotehingutega väärtpaperiportfellide haldamiseks varade kirjel 7 "Euroala residentide eurodes vääringustatud väärtpaperid". Muud tehingud, mis ei ole seotud eurosüsteemi rahapoliitika toimingutega. Ei sisalda krediitiasutuste arvelduskontosid	Nimiväärtus või repokulu
4 <b>Emiteeritud EKP võlasertifikaadid</b>	Võlasertifikaadid, mis on kirjeldatud suunise EKP/2000/7 I lisas. Nullkupongiga väärtpaper, mis on emiteeritud likviidsuse vähendamise eesmärgil	Kulu Alakurs amortiseeritakse.
5 <b>Eurodes vääringustatud võlad muudele euroala residentidele</b>		
5.1 <b>Valitsussektor</b>	Arvelduskontod, tähtajalised hoiused, nõudmisel väljamakstavad hoiused	Nimiväärtus
5.2 <b>Muud kohustused</b>	Personali, firmade ja klientide, sealhulgas kohustuslikust reservist vabastatud finantsasutuste jooksvad arved - vt kohustuste kirje 2.1 jne., arvelduskontod; samuti tähtajalised hoiused, nõudmiseni hoiused	Nimiväärtus
6 <b>Eurodes vääringustatud võlad mitte-euroala residentidele</b>	Arvelduskontod, tähtajalised hoiused, nõudmiseni hoiused, sealhulgas makse eesmärgiga kontod ja reservi juhtimise kontod, mis kuuluvad teistele pankadele, keskpankadele, rahvusvahelistele/riigiülestele asutustele, sealhulgas Euroopa Komisjonile; samuti teiste hoiustajate arvelduskontod. Repotehingud seoses samaaegsete pöördrepotehingutega eurodes vääringustatud väärtpaperite haldamiseks. Nende liikmesriikide, mille vääringuks ei ole euro, keskpankade TARGET2 kontode saldod	Nimiväärtus või repokulu
7 <b>Välisvaluutas vääringustatud võlad euroala residentidele</b>	Arvelduskontod. Repotehingute; tavaliselt välisvaluuta varasid või kulda kasutatavate investeerimistehingute, võlad	Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud aastalõpu valuuta turukursi alusel
8 <b>Välisvaluutas vääringustatud võlad mitte-euroala residentidele</b>		
8.1 <b>Hoiused, saldod ja muud kohustused</b>	Arvelduskontod. Repotehingute; tavaliselt välisvaluuta varasid või kulda kasutatavate investeerimistehingute, võlad	Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud aastalõpu valuuta turukursi alusel
8.2 <b>ERM II laenudest tulenevad kohustused</b>	Laenamine vastavalt ERM II tingimustele	Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud aastalõpu valuuta turukursi alusel
9 <b>Rahvusvahelise Valuutafondi eraldatud eriarveldusühikute vastaskirje</b>	Eriarveldusühikutes vääringustatud kirje, mis näitab vastavale riigile/RKPlle algselt eraldatud SDRide summat	Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud aastalõpu valuuta turukursi alusel
10 <b>Eurosüsteemisisesed kohustused</b>		
10.1 <b>Välisvaluutareservide üleandmisega samaväärsed kohustused</b>	EKP bilansikirje, vääringustatud eurodes	Nimiväärtus

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamis põhimõte
10.2 <b>Muud eurosüsteemisesed kohustused (neto)</b>	Järgmiste allkirjete netoiseisud: a) netokohustused, mis tulenevad TARGET2-kontode ja RKPde korrespondentkontode saldodest, st nõuete ja kohustuste netosumma. Vt ka varade kirjet 9.3 „Muud eurosüsteemisesed nõuded (neto)” b) muud tekkida võivad eurodes väeringustatud eurosüsteemisesed kohustused, sealhulgas EKP emissioonitulu vahepealne jaotamine RKPdele	a) Nimiväärtus b) Nimiväärtus
11 <b>Arveldused teel</b>	Arvelduskontode saldod (kohustused), sealhulgas žiirülekanded	Nimiväärtus
12 <b>Muud kohustused</b>		
12.1 <b>Bilansiväliste instrumentide ümberhindluse erinevused</b>	Välisvaluuta tähtpäevatehingute, valuutavahetustehingute, intressimäära vahetustehingute, intressimäära tähtpäevalepingute, väärtpaberite tähtpäevatehingute, välisvaluuta hetketehingute hindamise tulemused kauplemispäevast arvelduspäevani	Tähtpäevatehingu ja hetketehingu vaheline netopositsioon välisvaluuta turukursiga
12.2 <b>Viitvõlad ja ettemakstud tulud</b>	Tulevasel perioodil tasumisele kuuluv kulu, mis on seotud aruandeperioodiga. Aruandeperioodil laekunud, kuid tulevase perioodiga seotud tulu	Nimiväärtus, mis on ümber arvestatud valuuta turukursi alusel
12.3 <b>Mitmesugused muud varad</b>	a) Maksude vahekontod. Välisvaluuta krediidi- või tagatiskontod. Repotehingud krediidasutustega seoses samaaegsete pöördreotehingutega väärtpaberiportfellide haldamiseks varade kirjel 11.3 „Muud finantsvarad”. Muud kohustuslikud hoiused peale reservihoiuste. Muud vähemtähtsad kirjed. Usalduskohustused. b) Klientide kullahoiused. c) Pensionikohustuste netoväärtus	a) Nimiväärtus või (repo) kulu b) Turuväärtus c) Artikli 24 lõike 2 kohaselt
13 <b>Eraldised</b>	a) Valuutakursi, intressimäära ja kulla hinna riski ning krediidiriski ja muude kulude, nt oodatud tulevaste kulude ja sissemaksete, katteks vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 48.2 seoses nende liikmesriikide keskpankadega, kelle suhtes kehtestatud erandid on tühistatud b) Rahapoliitika toimingutest tulenevate vastaspoolte riski või krediidiriski katteks	a) Kulu/nimiväärtus b) Nimiväärtus (vastavalt EKP nõukogu aastalõpu hinnangule)
14 <b>Ümberhindluskontod</b>	a) Kulla, eurodes väeringustatud igat liiki väärtpaberite, välisvaluutas väeringustatud igat liiki väärtpaberite ja optioonide hinnakõikumistega seotud ümberhindluskontod, intressiriski tuletisinstrumentidega seotud turu väärtuse hindamisest tulenevad erinevused; valuutakursi kõikumisega seotud ümberhindluskontod iga valuuta netopositsiooni osas, sealhulgas valuuta vahetus-/tähtpäevatehingud ja SDRid. b) Ümberhindluse erikontod, mis tulenevad sissemaksetest vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 48.2 seoses nende liikmesriikide keskpankadega, kelle suhtes kehtestatud erandid on tühistatud. Vt artikli 13 lõige 2.	Ümberhindlusvahe keskmise maksumuse ja turuväärtuse vahel, mis on ümber arvestatud valuuta turukursi alusel

Bilansikirje	Bilansikirjete sisu liigitus	Hindamis põhimõte
<b>15 Kapital ja reservid</b>		
<b>15.1 Kapital</b>	Sissemakstud kapital	Nimiväärtus
<b>15.2 Reservid</b>	Kohustuslik reserv vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 33 ja sissemaksud vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 48.2 seoses nende liikmesriikide keskpankadega, kelle suhtes kehtestatud erandid on tühistatud	Nimiväärtus
<b>16 Aruandeaasta kasum</b>		Nimiväärtus

## EKP AASTABILANSS

(miljonit eurot) <sup>(1)</sup>

Varad (?)	Aruandeaasta	Eelmine aasta	Kohustused	Aruandeaasta	Eelmine aasta
1. Kuld ja kulla nõuded			1. Ringluses olevad pangatähed		
2. Välisvaluutas väeringustatud nõuded mitte-euroala residentide vastu			2. Rahapoliitika toimingutega seotud eurodes väeringustatud võlad euroala krediitiasutustele		
2.1 Nõuded IMF vastu			2.1 Arvelduskontod (kohustusliku reservi katmiseks)		
2.2 Pankade saldod ja väärtpaberiinvesteeringud, võõrlaenu ja muud võõrvarad			2.2 Hoiustamise püsivõimalus		
3. Välisvaluutas väeringustatud nõuded euroala residentide vastu			2.3 Tähtajalised hoiused		
4. Eurodes väeringustatud nõuded mitte-euroala residentide vastu			2.4 Tasanduse pöördtehingud		
4.1 Pankade saldod, väärtpaberiinvesteeringud ja laenu			2.5 Lisatagatise nõuetega seotud hoiused		
4.2 ERM II laenuvõimalusest tulenevad nõuded			3. Muud eurodes väeringustatud võlad euroala krediitiasutustele		
5. Rahapoliitika toimingutega seotud eurodes väeringustatud laenu euroala krediitiasutustele			4. Emiteeritud EKP võlasertifikaadid		
5.1 Põhilised refinantseerimistoimingud			5. Eurodes väeringustatud võlad muudele euroala residentidele		
5.2 Pikemaajalised refinantseerimistoimingud			5.1 Valitsussektor		
5.3 Tasanduse pöördtehingud			5.2 Muud kohustused		
5.4 Struktuursed pöördtehingud			6. Eurodes väeringustatud võlad mitte-euroala residentidele		
5.5 Laenamise püsivõimalus			7. Välisvaluutas väeringustatud võlad euroala residentidele		
5.6 Lisatagatise nõuetega seotud laenu			8. Välisvaluutas väeringustatud võlad mitte-euroala residentidele		
6. Muud eurodes väeringustatud nõuded euroala krediitiasutuste vastu			8.1 Hoiused, saldod ja muud kohustused		
7. Euroala residentide eurodes väeringustatud väärtpaberid			8.2 ERM II laenudest tulenevad kohustused		
7.1 Rahapoliitika eesmärgil hoitavad väärtpaberid			9. Rahvusvahelise Valuutafondi laenueriõiguste vastaskirje		
7.2 Muud väärtpaberid			10. Eurosüsteemisesed kohustused		
8. Eurodes nõuded valitsussektori vastu			10.1 Välisvaluutareserve üleandmisega samaväärsed kohustused		
9. Eurosüsteemisesed nõuded			10.2 Muud eurosüsteemisesed kohustused (neto)		
9.1 EKP võlasertifikaatide emissiooniga seotud nõuded			11. Arveldused teel		
9.2 Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis			12. Muud kohustused		
9.3 Muud eurosüsteemisesed nõuded (neto)			12.1 Bilansiväliste instrumentide ümberhindluse erinevused		
			12.2 Viitvõlad ja ettemakstud tulud		

(miljonit eurot) <sup>(1)</sup>

Varad <sup>(2)</sup>	Aruandeaasta	Eelmine aasta	Kohustused	Aruandeaasta	Eelmine aasta
10. Arveldused teel			12.3 Mitmesugused muud varad		
11. Muud varad			13. Eraldised		
11.1 Euroala mündid			14. Ümberhindluskontod		
11.2 Materiaalne ja immateriaalne põhivara			15. Kapital ja reservid		
11.3 Muud finantsvarad			15.1 Kapital		
11.4 Bilansiväliste instrumentide ümberhindluse erinevused			15.2 Reservid		
11.5 Viitlaekumised ja ettemakstud kulud			16. Aruandeaasta kasum		
11.6 Mitmesugused muud varad					
12. Aruandeaasta kahjum					
		Koguvamad	Kohustused kokku		

<sup>(1)</sup> EKP võib avaldada ka täpsed summad eurodes või muul viisil ümardatud summad.

<sup>(2)</sup> Varade tabel võib asuda ka kohustuste tabelist eespool.

## III LISA

## EKP AVALDATUD KASUMIARUANNE

(miljonit eurot) <sup>(1)</sup>

31. detsembril ... lõppenud aasta kasumiaruanne	Aruandlusaasta	Eelmine aasta
1.1.1. Intressitulu välisvaluutareservilt		
1.1.2. Intressitulu euro pangatähtede jaotusest eurosüsteemis		
1.1.3. Muu intressitulu		
1.1. Intressitulu		
1.2.1. Tasu RKPdele ülekantud välisvaluutareservide eest		
1.2.2. Muu intressikulu		
1.2. Intressikulu		
1. Puhas intressitulu		
2.1. Realiseeritud kasum/kahjum finantstehingutest		
2.2. Finantsvarade ja -positsioonide vähendamine		
2.3. Kanded eraldistest/eraldistesse valuutakursi, intressimäära ja kulla hinna riski ning krediidiriski katmiseks		
2. Finantstehingute puhastulem, vähendamiste ja riskieraldised		
3.1. Tulu tasudelt ja eraldistelt		
3.2. Kulu seoses tasude ja eraldistega		
3. Puhastulu/kulu tasudelt ja eraldistelt <sup>(2)</sup>		
4. Tulu aktsiatelt ja osalustest		
5. Muu tulu		
<b>Puhastulu kokku</b>		
6. Personalikulu <sup>(3)</sup>		
7. Halduskulu <sup>(3)</sup>		
8. Materiaalse ja immateriaalse põhivara kulum		
9. Pangatähtede tootmise teenused <sup>(4)</sup>		
10. Muud kulud		
<b>Aruandeaasta (kahjum)/kasum</b>		

<sup>(1)</sup> EKP võib avaldada ka täpsed summad eurodes või muul viisil ümardatud summad.<sup>(2)</sup> Tulude ja kulude jaotuse võib esitada ka aastaaruande selgitavates märkustes.<sup>(3)</sup> Sealhulgas arvestatud reservid.<sup>(4)</sup> Seda kirjet kasutatakse juhul, kui pangatähtede tootmine ostetakse allhankijalt (keskpankadele pangatähti tootvate muude äriühingute teenuste maksumus). Soovitatav on kajastada kulud seoses euro pangatähtede emissiooniga kasumiaruandes, kui nende eest esitatakse arve või nad realiseeruvad muul viisil, vt ka suunist EKP/2010/20.

## IV LISA

## KEHTETUKS TUNNISTATUD OTSUS JA SELLE MUUDATUSED

Otsus EKP/2006/17	ELT L 348, 11.12.2006, lk 38.
Otsus EKP/2007/21	ELT L 42, 16.02.2008, lk 83.
Otsus EKP/2008/22	ELT L 36, 05.02.2009, lk 22.
Otsus EKP/2009/19	ELT L 202, 04.08.2009, lk 54.
Otsus EKP/2009/29	ELT L 348, 29.12.2009, lk 57.

## V LISA

## VASTAVUSTABEL

Otsus EKP/2006/17	Käesolev otsus
—	Artikkel 11
Artikkel 10a	Artikkel 12
Artikkel 11	Artikkel 13
Artikkel 12	Artikkel 14
Artikkel 13	Artikkel 15
Artikkel 14	Artikkel 16
Artikkel 15	Artikkel 17
Artikkel 16	Artikkel 18
Artikkel 17	Artikkel 19
Artikkel 18	Artikkel 20
Artikkel 19	Artikkel 21
Artikkel 20	Artikkel 22
Artikkel 21	Artikkel 23
Artikkel 22	Artikkel 24
Artikkel 23	Artikkel 25
Artikkel 24	Artikkel 26